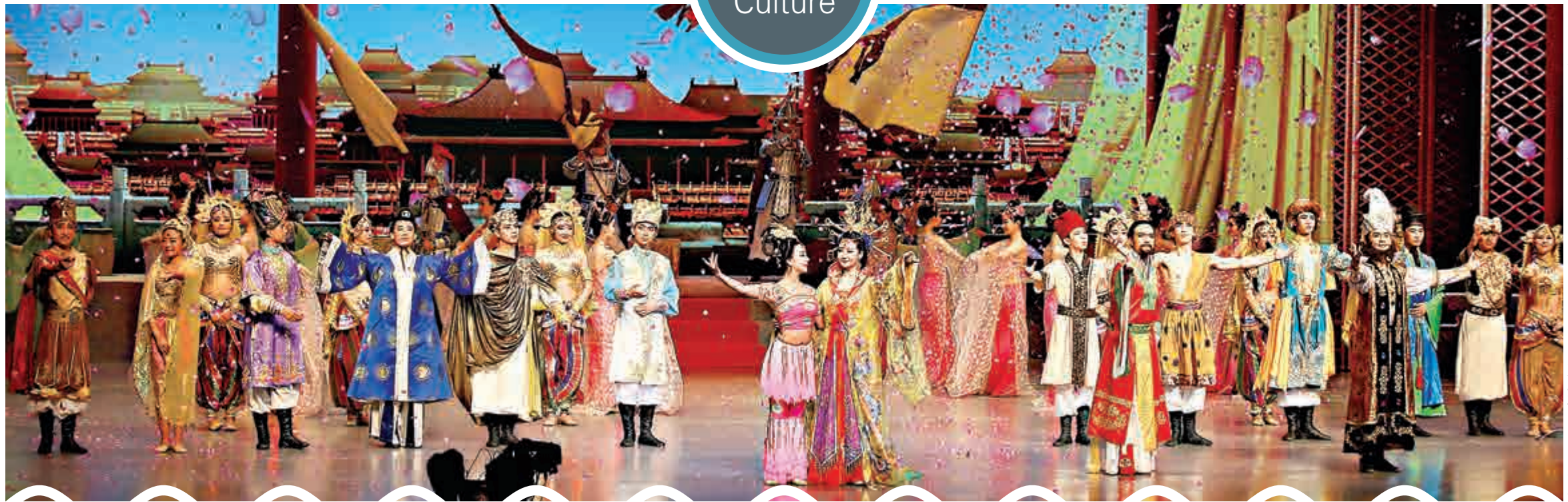


文化 Culture



演員在花雨中完美謝幕 大公報記者黃洋港攝



▲甘肅省歌舞劇院院長陸金龍（左三）、甘肅演藝集團董事長朱玉蘭（右三）與三場英娘飾演者及男主角合影 大公報實習記者王嫻嫻攝

# 37年，《絲路花雨》一直在路上



▲演員們曼妙舞姿演繹敦煌舞 大公報記者黃洋港攝

大型舞劇《絲路花雨》於一九七九年五月二十三日在國內首演，同年十二月二十八日起赴港，在新光戲院連續演出十五場，一經推出即受到香港觀眾的熱捧，令主創人員留下深刻印象。陸金龍在接受本報記者專訪中表示，七九年的香港之行實乃《絲路花雨》的第一次境外演出，可謂是從香港開啓了走向世界的門，於是藉香港回歸十九周年之際，相隔三十七年後再次回到香港，從七月一日開始連演三場，與本港觀眾再續前緣。

被譽為「中國舞劇之最」的《絲路花雨》繼一九七九年首次來港演出後，時隔三十七年再度回到香港，與本港觀眾再續前緣。一連三晚的演出結束之後，香港社會反響熱烈。甘肅省歌舞劇院院長陸金龍表示，能再次來到香港演出，是用一場舞劇來連接敦煌所代表的「古絲綢之路」與香港所處的「海上絲綢之路」，這是文化上的傳遞與溝通。

大公報記者周婉京、實習記者王嫻嫻

### 獻演國際文化博覽

《絲路花雨》的主題「愛」體現在父女之愛、國際之愛兩點，劇情正是圍繞着波斯商人伊努斯、中國畫工神筆張及其女兒英娘三人展開。陸金龍說，這次能再次來到香港演出，是用一場歌舞劇來連接敦煌所代表的「古絲綢之路」與香港所處的「海上絲綢之路」，這是文化上的傳遞與溝通。

## 因地制宜作三調整

陸金龍稱，《絲路花雨》從一九七九年始創開始，歷經一九七七年、二〇〇八年多個版本，單看女主人公「英娘」的人選，已經塑造了二十二位。是次演出帶來的是「二〇〇八版」，此版本是為北京奧運會獻演的特別版本，與七九年的版本相比，無論是情節思路還是舞美設計都有了很大的提升。版本的升級秉承着融合時代、觀眾需求的原則，既要傳承《絲路花雨》作為中國近現代優秀舞劇的經典特徵，亦要與時俱進地改造、創新。

今年五月初，陸金龍接到演出邀請，五月十五日他便帶着四位舞美專家啟程赴港，到這次演出的場地紅磡的香港體育館（下文簡稱：紅館）實地考察。當時，他有一個顧慮：如何將傳統的舞劇在明星演出的場館內展現？依照紅館觀眾的座位、演播設施，陸金龍與甘肅省歌舞劇院的工作人員適時對《絲路花雨》做出相應調整。首先，在布景上，香港演出以多媒體視頻取代傳統的畫布布景，首度嘗試數字舞美的呈現方式，將古代敦煌壁畫的色彩與視覺藝術的動感、演變性融為一體。

其次，此次表演不設中場休息，演員的換裝需要分秒必爭，為了解決「換裝」問題，劇院特意將以往詩歌體的幕間詞變成通俗敘述，配以動態的背景，令觀眾不會感覺到間隔。第三，考慮到香港觀眾國際化的需求，主創團隊特意在八面螢幕上同時播出中英文雙語字幕。

雖然最終呈現效果上佳，陸金龍認為在數字舞美方面仍有提升空間：「我們劇團在內地演出時，都將在地因素考慮在內，力求做到因地制宜。這次演出是一個開始，在舞美上有所創新，我們還在探索如何把現代與古典合二為一，現在解決了一部分，下一步還會再鑽研。」

## 結合壁畫創敦煌舞

《絲路花雨》着重表現敦煌作為古絲綢之路重鎮的文化之美，除了將敦煌莫高窟壁畫中常有刻畫的「千手觀音」、「飛天」、「伎樂」、「反彈琵琶」造型融入舞蹈，亦彰顯出敦煌舞的獨特表現力。陸金龍說，甘肅省歌舞劇院的老一輩藝術家們在上世紀七十年代末深入莫高窟，歷經兩年左右的時間，從壁畫中



▲演員展現婀娜舞姿 大公報記者黃洋港攝

總結、梳理了一套獨特的舞蹈韻律、舞蹈姿態和舞蹈理論，在當時曾被統稱為「S形三道彎」，講的就是敦煌舞所展現的曲線美。在場景「反彈琵琶伎樂天」中，這一點尤其體現在「反彈琵琶」這個婀娜的舞姿。「我們慢慢梳理，形象越來越清晰，最後這一反映大漢古韻的舞蹈被命名為「敦煌舞」。敦煌舞的創立不單豐富了中國古典舞的語彙，也和敦煌壁畫一樣屬於世界的文化遺產。因為它是西域「一帶一路」的產物，融合了多民族、多元文化的精髓，稱它為中國古典舞的重要派系並不為過。」基於此原因，七九年香

港首演之時受到推崇，恰恰說明敦煌舞「越是中國，越是世界」的特點。《絲路花雨》全劇共計八幕，包括序、尾聲及中間六幕。值得一提的是第六幕的劇情設定，講述的是一千多年前在唐朝敦煌舉行「二十七國交誼會」，描繪了中外官員、使節、來賓歡聚一堂的盛況，座無虛席，宴席之間所跳之舞是唐朝宮廷的交誼舞，「以舞相屬」用來邀請群臣同樂，又與國家戰略「一帶一路」中打造的政治互信、經濟融合、文化包容的政策不謀而合。

## 《絲路花雨》

- 自一九七九年首演至二〇一六年，共訪三十多個國家和地區，演出二千六百餘場，觀眾達四百多萬人次。
- 一九七九年在新加坡新加坡戲院連續演出十五場。
- 一九八二年登上世界著名大劇院——米蘭斯卡拉大劇院，為亞洲第一個進入世界最高藝術殿堂的演出團隊。
- 一九九四年獲中華民族二十世紀舞蹈經典作品「金像獎」，被譽為中國舞蹈的里程碑、中國民族舞劇的典範。至今訪問過法國、意大利、西班牙、土耳其、美國、日本、朝鮮、泰國及港澳台等三十多個國家和地區。
- 二〇〇四年被上海大世界健力士總部認定為「中國舞蹈之最」。（大公報整理）

▲波斯商人伊努斯聲情並茂 大公報記者黃洋港攝

## 「英娘」：力求展現最美的舞姿

【大公報訊】實習記者王嫻嫻報道：舞台上婀娜多姿、形神兼備的英娘給觀眾帶來了一場視覺盛宴。演員們精湛的表演贏得了台下陣陣掌聲。七月一日至三日連續三場演出，女主角英娘分別由李莉、康琦、張博三位舞蹈演員呈現。《絲路花雨》演出三十七年，共有二十二位英娘飾演者。

李莉說自己是第十六位英娘，演出過一九七九、二〇〇八年兩個版本的《絲路花雨》。得知要來香港演出，激動的同時也倍感壓力。她說：「《絲路花雨》是一部非常經典的敦煌舞劇，作為敦煌文化和敦煌舞蹈的傳承者和傳播者，想把自己最美的舞姿在香港的舞台上展現出來。」

康琦是第二十位英娘。她表示，演出之前擔心自己的舞台經驗不足以彌補大場地的

特殊性，所以練習的時候格外刻苦，特別注意在情感方面的舞台呈現，「面部表情必須拿捏得恰到好處，這樣無論是投射在大螢幕上，還是觀眾看到的，才是最完美的。」

張博是第二十二位英娘。她認為，每位飾演英娘的演員情感都會有變化，既要有自己的個性，又要真實地表達英娘的內心世界。本次參演的三位英娘既有一致的地方，也加入了自己的理解。她們彼此間都會磋商怎樣表達才是最合適的方式。

甘肅歌劇院院長陸金龍稱讚李莉、康琦、張博三人是「英娘姊妹花」，相互之間關係融洽、取長補短，充分展現了敦煌舞代代相傳、無私傳授的精神。

男主角神筆張的飾演者安寧向記者透露，為了此次演出，三位英娘扮演者積極備戰

、加強訓練，超長度加班練習。為了能在舞台上展現英娘的纖細腰肢及曼妙舞姿，女演員們還集體節食，十五天沒有好好吃飯。



▲英娘已淪為百戲班中的歌舞伎 大公報記者黃洋港攝

## 「一部舞劇讓我感動到哭」

【大公報訊】實習記者王嫻嫻報道：《絲路花雨》以舞台劇的形式展現了絲綢之路和敦煌壁畫故事，歌頌了畫工神筆張和歌妓英娘的光輝藝術形象，描述了他們與波斯商人之間純潔的友誼。三場連日演出結束後，香港觀眾反響熱烈。

學生王小姐評論該劇故事情節曲折動人，音樂扣人心弦。用舞蹈的形式展現了神筆張和英娘感人肺腑的悲歡離合，「演員們生動地呈現出父女情深，使我時而微笑、時而哀嘆、時而雀躍、時而落淚。神筆張去世的那一刻，淚水忍不住流了出來。沒想到一部舞劇居然能讓我感動到哭。中國人民同波斯商人互幫互助，建立的純潔友誼呈現了

中外合作、國際大愛。」教師趙小姐在看完最後一場演出後說：「《絲路花雨》舞台效果震撼，將具有歷史感的敦煌壁畫與現代科技相結合，呈現出完美的畫面。場面宏大，背景豐富，既有靜態，也有動態。舞蹈優美、編排合理，幕與幕之間銜接緊湊恰當。不知不覺兩個小時的演出就結束了，有一種意猶未盡的感覺。」工程師張先生說：「演員基礎功扎實，動作、表情都很到位。不僅有大量中國傳統舞蹈元素，也融入了很多西方芭蕾舞的元素，豐富了歌舞劇的可視性。優美的配樂很好的推動了劇情的發展，時而溫暖、時而磅礴激昂，將觀眾自然地帶入劇情。」